

LINGUISTICA TEDESCA B 1 (Anno Accademico 2008/2009)

Docente: Thune Eva Maria, Numero di crediti: 3

Il tedesco come lingua pluricentrica – La Germania verso un paese plurilingue?

Il tedesco, come p.es. anche l'inglese e lo spagnolo e a differenza p. es. dell'italiano, è una lingua pluricentrica. Questo termine fa riferimento al fatto che una lingua, diffusa in più nazioni o regioni come lingua nazionale e ufficiale, non ha codificazioni linguistiche identiche per tutti i paesi in cui è parlata, ma è articolata in diverse varietà nazionali che rappresentano ugualmente la lingua standard. Per quanto riguarda il tedesco, l'Austria, la Svizzera tedesca e la Germania sono considerati centri nazionali a pieno titolo (cioè dove il tedesco è lingua ufficiale e dove esistono delle istanze che stabiliscono le norme dello standard), che si differenziano attraverso una serie di varianti nazionali (austriacismi, elvetismi e teutonismi). Queste sono particolarmente evidenti soprattutto nel lessico e nei tratti prosodici e fonetici, ma sono presenti anche su altri piani linguistici, come quello grafematico, morfosintattico e pragmatico. Nel corso saranno presentate e analizzate le particolarità delle singole varietà nazionali con riferimento allo sviluppo di questi in prospettiva diacronica.

Parallelamente in Germania, a causa dei diversi processi di migrazione, si trovano sempre più persone non di madrelingua tedesca che sviluppano situazioni di bi- o plurilinguismo. Ulteriore attenzione sarà posta al crescente plurilinguismo in Germania, alla situazione di apprendimento plurilingue e alle conseguenze per la politica linguistica.

ricevimento: giovedì 15-16.30 studio 31, Dip.

corso: mercoledì 12-13.30 aula B, giovedì 13.45-15.15 aula 9 Dip.

Programma delle lezioni

1.10.08	1 Deutsch als internationale und plurizentrische Sprache
8.10.08	2 Sprachkontakt Deutsch mit anderen Sprachen/ Deutsch als Minderheitensprache/ Minderheitensprachen in Deutschland
9.10.08	3 Plurilinguismus in Deutschland
15.10.08	4 Plurilinguismus in Deutschland
16.10.08	5 Der Begriff der Umgangssprache
22.10.08	6 Historische Grundlagen sprachlicher Varietäten in Deutschland
23.10.08	7 Historische Grundlagen sprachlicher Varietäten in Deutschland
29.10.08	8 Prozess der Standardisierung des Deutschen

Esame scritto 5.11.08

Testi/Bibliografia

*Ammon, Ulrich (2004). "Standardvarietäten des Deutschen: Einheitssprache und nationale Varietäten". Marcello Soffritti & Sandro M. Moraldo (eds.). Deutsch aktuell: Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache. Roma: Carocci, 33-48;

*Ammon, Ulrich. "Die derzeitige internationale Stellung der deutschen Sprache";

- Finkbeiner, Claudia (Hg.) (2002). Bilingualität und Mehrsprachigkeit: Modelle, Projekte, Ergebnisse. Hannover: Schroedel.
- Florio-Hansen, Inez de / Adelheid Hu (Hgg.) (2003). Plurilingualität und Identität: zur Selbst- und Fremdwahrnehmung mehrsprachiger Menschen. Tübingen: Stauffenburg.
- Földes, Csaba (2005). Kontaktdeutsch. Zur Theorie eines Varietätentyps unter transkulturellen Bedingungen von Mehrsprachigkeit. Tübingen: Narr.
- *Wolfgang Haubrichs (19831; 19962). "Die Sprache Martin Luthers". Was Christum treibet. Martin Luther und seine Bibelübersetzung, hg. v. Siegfried Meurer, Stuttgart: Dt. Bibelgesell., 52-69;
- *Mattheier, Klaus J. (2003). "German". Ana Deumert & Wim Vandenbussche (eds). Germanic Standardizations: past to present. Amsterdam-Philadelphia: Benjamins, 211-244.
- Nelde, Peter H. / Weber, Peter J. / Wölck, Wolfgang (2002). Mehrsprachigkeit – Voraussetzung und Chance für das Überleben kleiner Sprachgemeinschaften. WITAJ-Sprachzentrum
http://www.witaj-sprachzentrum.de/downloads/mehrsprachigkeit_download.pdf
- Polenz, Peter von (1994). Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. Bd. 2, 17. und 18. Jahrhundert. Berlin-New York: de Gruyter.
- Rosenberg, Peter (2001). "Deutsche Minderheiten in Lateinamerika".
<http://www.kuwi.euv-frankfurt-o.de/de/lehrstuhl/sw/sw1/mitarbeiter/rosenberg/lateinam.pdf>
- Rosenberg, Peter (2002). "Sprachminderheiten in West- und Osteuropa. Ein Strukturvergleich". <http://www.kuwi.euv-frankfurt-o.de/de/lehrstuhl/sw/sw1/mitarbeiter/rosenberg/sprmin.pdf>
- Thüne, Eva-Maria/Irmgard Elter/Simona Leonardi (2007). Le lingue tedesche. Per una descrizione sociolinguistica. Bari: Graphis;
- *Variantenwörterbuch des Deutschen (2004). "Die nationalen Voll- und Halbzentren des Deutschen". Variantenwörterbuch des Deutschen: die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Berlin-New York: de Gruyter, XXXI-LI;
- *Variantenwörterbuch des Deutschen (2004). "Nationale und regionale Besonderheiten des Standarddeutschen". Variantenwörterbuch des Deutschen: die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Berlin-New York: de Gruyter, LI-LXXV.
- I testi contrassegnati con * sono disponibili anche presso la copisteria Ecrire in via Cartoleria